

BONSAI

© Inter IKEA Systems B.V. 2007

AA-310068-1



Design and Quality
IKEA of Sweden

umida la terra ma non bagnare troppo la pianta: l'eccesso di acqua è la principale causa di morte dei bonsai.

- 5 Quando annaffi la pianta, usa un comune fertilizzante una volta su due durante l'estate e una su tre volte durante l'inverno. Poiché i bonsai sono delicati, usa metà della quantità consigliata per le altre piante.
- 6 Per conservare la forma del tuo bonsai, devi potarlo, ma senza eccedere: tutto quello che tagli sopra la terra, muore anche sotto. Non tagliare mai i germogli in inverno.
- 7 Il bonsai deve essere rinvasato quando le radici spingono la pianta fuori dal vaso. Usa un substrato con una struttura meno fine per permettere all'aria di raggiungere le radici. I bonsai devono essere rinvasati solo durante la primavera/estate.

La coltivazione dei bonsai richiede impegno e pazienza. Questa forma d'arte, originaria della Cina, ha raggiunto il Giappone intorno all'anno 1000 d.C. e ha l'obiettivo di ricreare la natura in miniatura e di fare apparire l'albero più vecchio di quello che è. Pianta e vaso devono formare un insieme unico e armonioso. Il termine bonsai viene da due parole giapponesi: BON, che significa vasoio, e SAI, che vuol dire albero.

Istruzioni per la cura

- 1 Proteggi la pianta dalle correnti d'aria e dal freddo durante il trasporto.
- 2 Collocala in un luogo illuminato o parzialmente in ombra. Non collocare la pianta su un calorifero e non esporla a correnti d'aria. Puoi metterla all'aperto se la temperatura esterna non scende sotto i 15°C (60°F).
- 3 La pianta può perdere qualche foglia 2-3 settimane dopo l'acquisto: è normale perché è sensibile ai cambiamenti.
- 4 Per bagnarla, immergi completamente il vaso nell'acqua. Quando le bolle d'aria smettono di salire in superficie, solleva il vaso e lascia defluire l'acqua. Se dopo qualche ora c'è dell'acqua residua nel sottovaso, eliminala. Se non hai la possibilità di immergere il vaso nell'acqua, bagna la pianta versando l'acqua nel sottovaso. Cerca di mantenere

DEUTSCH	4
FRANÇAIS	6
NEDERLANDS	8
ITALIANO	10

Die Bonsaiaufzucht erfordert Geduld und Einsatz. Die Kunstform ist vom Ursprung her chinesisch und kam vor ca. tausend Jahren nach Japan. Ziel dabei ist, die Natur in Miniatur neu zu erschaffen und die Bäume bedeutend älter wirken zu lassen als sie sind. Wichtig ist auch, dass Baum und Topf eine harmonische Einheit bilden. Die Bezeichnung Bonsai stammt vom japanischen "bon" für Topf und "sai" für Baum.

Pflegeanleitung

- 1 Die Pflanze auf dem Transport vor Kälte und Zug schützen.
- 2 Hellen oder halbschattigen Standort wählen. Nicht über Heizkörper oder im Luftzug aufstellen. Bei mehr als 15° C kann die Pflanze nach draußen gestellt werden.
- 3 2-3 Wochen nach dem Kauf kann die Pflanze Blätter verlieren. Das ist normal, da sie für Veränderungen anfällig ist.
- 4 Bewässert wird durch Absenken des ganzen Topfs in Wasser. Wenn keine Luftblasen mehr aufsteigen, den Topf herausnehmen und das Wasser ablaufen lassen. Falls nach einigen Stunden noch Wasser im Untersetzer steht, muss es abgossen werden. Wenn keine Möglichkeit besteht, den Topf in Wasser zu tauchen, kann gegossen werden,

de schotel te gieten. Probeer de aarde vochtig te houden, maar geef de plant niet te veel water omdat dat de meest voorkomende oorzaak is dat bonsaiboompjesdoodgaan.

- 5 Gebruik gewone meststof als je water geeft - in de zomer elke tweede keer en in de winter elke derde keer. Bonsai's zijn gevoelig, dus gebruik ongeveer half zo veel meststof als bij andere planten.
- 6 Om te zorgen dat je bonsaiboom zijn vorm behoudt, moet hij worden gesnoeid. Maar verwijder niet te veel. Denk eraan dat er onder de grond evenveel van de plant afsterft als je er boven de grond afhaalt. Knip uitlopers in de winter nooit weg.
- 7 De bonsaiboom moet worden verpot wanneer de wortels de plant in de pot omhoog tillen. Gebruik een grof aardemengsel dat zuurstof doorlaat naar de wortels. Verpot alleen in de lente en zomer.

Het kweken van bonsaiboompjes vereist geduld en betrokkenheid. De kunstvorm is oorspronkelijk Chinees en is ca. duizend jaar geleden naar Japan gekomen. Het doel is de natuur opnieuw te creëren, maar dan in miniatuur en om te zorgen dat de boom er veel ouder uitziet dan hij in werkelijkheid is. Het is ook belangrijk dat boom en pot een harmonieus geheel vormen. De naam bonsai komt van het Japanse “bon”, dat “pot” betekent, en “sai” dat “boom” betekent.

Onderhoudsvoorschrift

- 1 Bescherm de plant tijdens het transport tegen kou en tocht.
- 2 Zet de plant op een lichte of halflichte plaats. Zet hem niet boven een radiator of op de tocht. Wanneer de temperatuur boven de 15°C komt, kun je de plant buiten zetten.
- 3 De plant kan 2-3 weken na aankoop blad verliezen. Dat is normaal omdat hij gevoelig is voor veranderingen.
- 4 Geef de plant water door de hele pot onder te dompelen in water. Wanneer het borrelen stopt de pot optillen en laten uitlekken. Mocht er na een paar uur nog water op de schotel liggen, gooi dit dan weg. Is het niet mogelijk de pot onder te dompelen in water, geef hem dan water door water op

indem man Wasser in den Untersetzer gießt. Die Erde möglichst feucht halten, der Pflanze aber nicht zuviel Wasser geben - das ist die häufigste Ursache für das Absterben von Bonsais.

- 5 Normalen Dünger beim Gießen verwenden - im Sommer jedes zweite Mal und im Winter bei jedem dritten Gießen. Bonsais sind empfindlich, daher nur etwa halb soviel Dünger verwenden wie für normale Pflanzen.
- 6 Damit der Bonsai seine Form behält, muss er beschnitten werden. Nicht zuviel wegnehmen. Soviel wie oberhalb der Erde von der Pflanze abgeschnitten wird, soviel stirbt unter der Erde ab. Im Winter niemals Schösslinge abschneiden.
- 7 Der Bonsai muss umgetopft werden, sobald die Wurzeln die Pflanze aus dem Topf drängen. Dazu eine lockere Erdmischung benutzen, die Sauerstoff an die Wurzeln durchlässt. Nur im Frühjahr oder Sommer umtopfen.

Cultiver des bonsaïs requière de la patience et du dévouement. Cette forme d'art a vu le jour en Chine avant de conquérir le Japon autour de l'an 1000 après JC. Le but recherché est d'évoquer en miniature la nature et de faire paraître l'arbre plus vieux qu'il n'est. L'arbre et le pot doivent former une seule unité harmonieuse. Le terme bonsaï vient du japonais BON qui veut dire plateau et SAI qui signifie plante.

Conseils d'entretien

- 1 Pendant le transport, protéger la plante du froid et des courants d'air.
- 2 Ne pas placer la plante sur un radiateur ou dans un courant d'air. Si la température extérieure ne descend pas en dessous de 15°C (60°F), la plante peut être placée dehors.
- 3 La plante est susceptible de perdre quelques feuilles 2-3 semaines suivant l'achat, c'est une réaction tout à fait naturelle aux changements.
- 4 Lorsque vous arrosez, veillez à complètement immerger le pot dans l'eau. Une fois que les bulles d'air cessent de remonter, soulevez le pot et laissez l'eau s'écouler. Quelques heures après l'arrosage, retirez l'eau restant dans la coupelle. Si vous ne parvenez pas à immerger le pot, arrosez la plante en versant de l'eau dans la coupelle. Tachez

de garder le terreau humide mais ne donnez pas trop d'eau à la plante car c'est une des principales causes de la mort des bonsaïs.

- 5 Pendant l'arrosage, utilisez un engrais ordinaire une fois sur deux en été et une fois sur trois en hiver. Le bonsaï étant un arbre fragile, n'utilisez que la moitié de la dose recommandée pour les autres plantes.
- 6 Pour que votre bonsaï conserve sa forme, il faut le tailler mais sans excès. Tout ce que vous retirez au dessus de la terre mourra aussi en dessous. Ne jamais le tailler en hiver.
- 7 Il est nécessaire de repoter lorsque les racines poussent la plante hors du pot. Utilisez un substrat moins fin pour donner plus d'air aux racines. Le repotage ne peut être fait qu'au printemps ou en été.